

生神女福音祭聖體禮儀

注意 譜面中、五線譜上に $\|\bullet\|$ とある部分は、その音程を保ちながら、その部分の歌詞（祈禱文）が持つ言葉の自然なリズムに則って歌うことを意味しています。ただ早く歌ってしまったたり、棒読みになってしまったたりしないよう、気をつけてください。この聖歌譜はそのために、歌詞の意味をとることが容易になるよう漢字を多く用いて作成しています。

※※

【 第九時課 (第六時課から続く時は2ページの【 聖詠經 】から) 】

司祭) われら かみ つね あが ほ いま いつ よよ
我等の神は恒に崇め讃めらる、今も何時も世に、



誦經) われら かみ こうえい なんぢ き こうえい なんぢ き
我等の神よ、光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す、

てん おうなぐさ もの しんじつ しん あ ところ もの み ところ もの ばんぜん
天の王 慰むる者よ、眞實の神、在らざる所なき者、満たざる所なき者よ、萬善

ほうぞう もの せいめい たま しゅ きた われら うち お われら もるもろ けがれ
の寶蔵なる者、生命を賜うの主よ、來りて我等の中に居り、我等を諸の穢より

いさぎよ しぜんしゃ われら たましい すく たま
潔くせよ。至善者よ、我等の靈を救い給え。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち ゆる
至聖三者よ我等を憐めよ、主よ我等の罪を潔くせよ、主宰よ我等の愆を赦せ、

せい もの のぞ われら やまい いや たま ことごと なんぢ な よ
聖なる者よ臨みて我等の病を癒し給え、悉く爾の名に因る。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。

てん いま われら ちち ねがわく なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん
天に在す我等の父よ、願は爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天

おこな ごと ち おこな わがにちよう かつて こんにちわれら あた たま われら おいめ
に行わるるが如く地にも行われん。我日用の糧を今日我等に與え給え。我等に債

もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いぎない みちび なおわれら
ある者を我等免すが如く我等の 債 を免し給え。我等を 誘 に 導 かず、猶我等を

きょうあく すく たま
凶 悪より救い給え。

司祭) けだしくに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋 國と權能と光榮は爾 父と子と聖 神に歸す、今も何時も世世に、



ア ミ ン。

誦經) しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光 榮は父と子と聖 神に歸す、今も何時も世世に、アミン。

【 聖詠經 】 (第六時課から続く時はここから)

きた われら おう かみ こうはい
來れ、我等の王・神に叩 拜せん。

きた われら おう かみ こうはいふふく
來れ、ハリストス・我等の王・神に叩 拜俯伏せん。

きた われら おう かみ まえ こうはいふふく
來れ、ハリストス・我等の王と神の前に叩 拜俯伏せん。

【 第83聖詠 】

ばんぐん しゅ なんぢ すまい なん あい わ たましい あつ した しゅ にわ のぞ わ
萬軍の主よ、爾の住所は何ぞ愛すべき。我が 靈は厚く慕いて主の庭を望み、我

こころわ み せいかつ かみ は ばんぐん しゅ わ おう わ かみ すずめ おのれ やどり え
が心我が身は生活の神に馳す。萬軍の主、我が王、我が神よ、雀も己の宿を獲、

つばめ おのれ す え ひな なんぢ さいだん かたわら お なんぢ いえ す もの さいわい
燕も己の巢を獲て、雛を爾が祭壇の傍に置く。爾の家に住む者は福なり、

かれら つね なんぢ ほ あ ちから なんぢ たの こころ みち なんぢ む ひと さいわい
彼等は常に爾を讃め揚げん。力を爾に恃み、心の路を爾に向くる人は福なり。

かれら なみだ たに とお そのうち いづみ え あめ こうふく これ おお かれら ちから
彼等は涙の谷を過りて、其中に泉を得、雨は降福にて之を覆う、彼等は力より

ちから すす おい かみ まえ あらわ しゅ ばんぐん かみ わ いのり き
力に進み、シオンに於て神の前に顯る。主、萬軍の神よ、我が 禱を聽け、イアコフ

かみ き い たま かみ われら まも しゅ ふ なんぢ あぶら もの おもて み
の神よ、聽き納れ給え。神、我等を衛る主よ、俯して爾が膏つけられし者の面を視よ。

けだしいちちなんぢ にわ あ せんちち まさ われあくしゃ まく す むしろかみ いえ
蓋一日爾の庭に在るは千日に勝る、我悪者の幕に住まんよりは、寧神の家の

しきみ かたわら お けだししゅかみ ひ たて しゅ おんちよう こうえい たま おこない
闕の側に居らん。蓋主神は日なり、盾なり、主は恩寵と光榮とを賜う、行

きず もの こうふく うば ばんぐん しゅ なんぢ たの ひと さいわい
の玷なき者より幸福を奪わず。萬軍の主よ、爾を恃む人は福なり。

【 第84聖詠 】

しゅ なんぢ すで あわれみ なんぢ ち ほどこ とりこ かえ なんぢ たみ ふほう
 主よ、爾は已に 憐を爾の地に施し、イアコフの俘を歸せり、爾の民の不法
 ゆる そのすべ つみ おお なんぢ ことごと いかり や なんぢ いかり はげ のぞ たま
 を赦し、其凡ての罪を掩い、爾が悉くの忿を罷め、爾が怒の烈しきを除き給
 えり。我が救の神よ、我等を起こし、爾が我等に於ける 憤を釋き給え。豈に永く我
 ら いか なんぢ いかり よよ の あ あらた われら い なんぢ たみ なんぢ
 等を忿り、爾の怒を世世に伸べんとするか、豈に新に我等を活かして、爾の民に爾
 こと よろこ しゅ なんぢ あわれみ われら あらわ なんぢ すくい われら
 の事を悦ばしめざらんとするか。主よ、爾の憐を我等に顯し、爾の救を我等に
 ほどこ たま われ しゅかみ い ところ き かれ へいあん そのたみ その えら もの
 施し給え。我は主神の言わんとする所を聽かん、彼は平安を其民と其の選びし者
 い ただねがわ かれら ふたたびむち おちい か ごと かれ すくい かれ おそ
 に謂わん、唯願くは彼等は再無智に陥らざらん。此くの如く彼の救は彼を畏る
 もの ちか こうえい わ ち お ため じれん しんじつ あいまじわ ぎ わへい あいせつぶん
 者に邇し、光榮の我が地に居らん爲なり。慈憐と眞實と相交り、義と和平と相接吻せ
 ん、眞實は地より出で、義は天より臨まん、主は、幸福を與え、我が地は其果を與えん、
 ぎ かれ まえ ゆ そのあし みち た
 義は彼の前行き、其足を路に立てん。

【 第85聖詠 】

しゅ なんぢ みみ かたぶ われ き たま われとぼ まづ わ たましい
 主よ、爾の耳を傾けて我に聽き給え、我乏しくして貧しければなり。我が靈を
 まも われなんぢ まえ つつし わ かみ なんぢ たの なんぢ ぼく すく たま しゅ
 護れ、我爾の前に慎めばなり、我が神よ、爾を恃める爾の僕を救い給え。主よ、
 われ あわれ われひび なんぢ よ なんぢ ぼく たましい たのし たま しゅ わ
 我を憐め、我日に爾に呼べばなり。爾の僕の靈を樂ましめ給え、主よ、我が
 たましい なんぢ あ けだししゅ なんぢ じんじ じれん およ なんぢ よ もの こうおん
 靈を爾に擧ぐればなり、蓋主よ、爾は仁慈・慈憐にして、凡そ爾を呼ぶ者に洪恩
 しゅ わ いのり き わ ねがい こえ き い たま わ うれい ひ なんぢ よ なんぢ
 なり。主よ、我が禱を聽き、我が願の聲を聆き納れ給え。我が憂の日に爾に呼ぶ、爾
 われ き しゅ しょしん うちなんぢ し もの なんぢ しわざ し しゅ
 我に聽かんとすればなり。主よ、諸神の中爾に如く者なく、爾の作爲に如くはなし。主
 なんぢ つく ばんみん き なんぢ まえ ふくはい なんぢ な さんえい けだしなんぢ
 よ、爾に造られし萬民は來たりて爾の前に伏拜し、爾の名を讚榮せん、蓋爾は
 おおい きせき おこな なんぢかみ ひとりなんぢ しゅ われ なんぢ みち みちび たま
 大にして、奇蹟を行う、爾神よ、獨爾なり。主よ、我を爾の路に導き給え、
 しか われなんぢ しんり ゆ わ ころ なんぢ な おそ おそれ かた たま しゅわ かみ
 然せば我爾の眞理に行かん、我が心を爾の名を畏るる畏に固め給え。主我が神よ、
 われころ つく なんぢ さんび なが なんぢ な さんえい けだしわれ お なんぢ あわれみ
 我心を盡して爾を讚美し、永く爾の名を讚榮せん、蓋我に於ける爾の憐は
 おおい なんぢ わ たましい い ふか ちごく たす たま かみ おご もの た われ せ
 大なり、爾は我が靈を甚と深き地獄より援け給えり。神よ、驕る者は起ちて我を攻
 ぼうぎやくしゃ くみ わ たましい たづ かれら なんぢ おのれ まえ お しか なんぢしゅ
 め、暴虐者の黨は我が靈を尋ぬ、彼等は爾を己の前に置かず。然れども爾主、
 こうじ きょうじゅつ かんにん こうおん しんじつ かみ われ かえり われ あわれ なんぢ
 宏慈にして矜恤、寛忍にして洪恩、眞實なる神よ、我を顧み、我を憐み、爾

ちから なんぢ ぼく たま なんぢ ひ こ すく たま めぐみ するし われ あらわ たま われ
の力を爾の僕に賜い、爾の婢の子を救い給え。恩の徴を我に顯し給え、我を

にくもの これ み ため はぢ え なんぢしゅ われ たす われ なぐさ たま よ
疾む者は之を見て爲に愧を得ん、爾主よ、我を助け、我を慰め給いに因る。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。

かみ こうえい なんぢ き
ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ光榮は爾に歸す。

かみ こうえい なんぢ き
ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ光榮は爾に歸す。

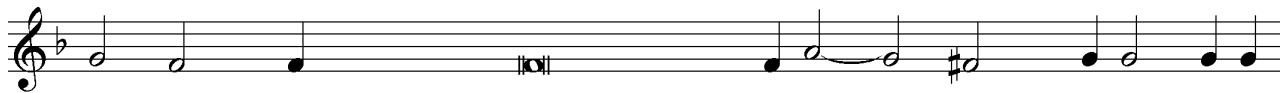
かみ こうえい なんぢ き
ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ光榮は爾に歸す。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ こうえい ちち こ せいしん き
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、光榮は父と子と聖神に歸す、

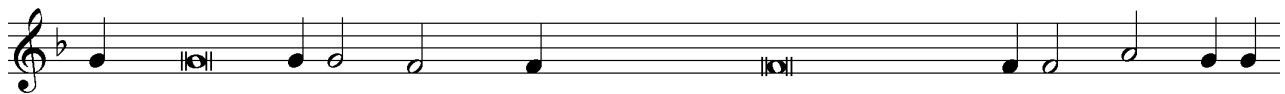
【 アポリテキオン 福音祭の發放讚詞 】



こんにち は わ が す く い の は じ め 、 え い き ゆ う の お う ぎ の あ ら わ れ
今日 我 救 い の 初 め 、 永 久 の 奥 義 の 顯 現



な り 、 か み の こ は ど う て い ぢ ゃ の こ と な り 、 ガ ブ リ イ ル は
神 子 童 貞 女 子 爲 り 、 ガ ブ リ イ ル は



おんちやうを ふ く い ん す 、 ゆ え に わ れ ら も か れ と と も に し ょ う し ん ぢ ゃ よ に
恩 寵 福 音 故 我 等 彼 偕 生 神 女



よ ば ん 。 おんちやうを こう む れ る も の 、 よ ろ こ べ よ 、 しゅ は なんぢ と
呼 恩 寵 蒙 者 慶 主 爾



と も に す 。
偕

いま いつ よよ
誦經) 今も何時も世に、アミン。

われら ため どうていぢよ うま じゅうじか くぎ しの かみ よ し し
我等の爲に童貞女より生れ、十字架に釘うたるるを忍び、神なるに依りて死にて死を

ほろぼ ふくかつ あらわ じんじ しゅ なんぢ て つく もの す なか じれん しゅ
滅し、復活を顯し仁慈なる主よ、爾の手にて造りし者を棄つる勿れ、慈憐の主よ、

なんぢ ひと あい あい あらわ われら ため きとう ところ なんぢ う しょうしんぢやう
爾が人を愛する愛を顯して、我等の爲に祈禱する所の爾を生みし生神女を受け

たま わ きゅうしゅ のぞみ うしな ひとびと すく たま
給え、我が救主よ、望を失える人人を救い給え。

なんぢ な よ われら おわり す なか なんぢ めいやく やぶ なか なんぢ あわれみ
爾の名に因りて我等を 終まで棄つる勿れ、爾の盟約を破る勿れ、爾の憐を

われら のぞ なか なんぢ あい ところ なんぢ ぼく なんぢ せい
我等より除く勿れ、爾が愛する所のアヴラアムと、爾の僕イサクと、爾の聖な
るイスライリとに因りてなり。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、アミン。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち ゆる
至聖三者よ我等を憐めよ、主よ我等の罪を潔くせよ、主宰よ我等の愆を赦せ、

せい もの のぞ われら やまい いや たま ことごと なんぢ な よ
聖なる者よ臨みて我等の病を癒し給え、悉く爾の名に因る。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、アミン。

てん いま われら ちち ねがわく なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん
天に在す我等の父よ、願は爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天

おこな ごと ち おこな わがにちよう かけ こんにちわれら あた たま われら おいめ
に行わるるが如く地にも行われん。我日用の糧を今日我等に與え給え。我等に債

もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なおわれら
ある者を我等免すが如く我等の債を免し給え。我等を誘に導かず、猶我等を

きょうあく すく たま
凶惡より救い給え。

司祭) けだしくに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、



アミン。

とうぞく いのち かしら じゅうじか かか み い われら とも くぎ もの も み
誦經) 盜賊は生命の首が十字架に懸れるを見て曰えり、我等と共に釘うたれし者は、若し身

と かみ あら ひ そのこうせん かく ち ふる おのの よろづ こと しの しゅ
を取りし神に非ずば、日は其光線を隠さず、地も戦い慄かざらん、萬の事を忍ぶ主

なんぢ くに おい われ おも たま
よ、爾の國に於て我を憶い給え。

こうえい ちち こ せいしん き
光榮は父と子と聖神に歸す、

なんぢ じゅうじか ふたり とうぞく あいだ あ ぎ はかり な ひとり そしり おも も
爾の十字架は二人の盜賊の間 に在りて義の權衡と爲れり、一人は謗の重きを以て

ちごく くだ ひとり つみ と かる のぼ かみ こうえい なんぢ き
地獄に降され、一人は罪を釋かれ軽く昇せられて、ハリストス神よ、光榮は爾に歸すと

さんよう さと
讃揚するを悟れり。

いま いつ よよ
今も何時も世に、アミン。

なんぢ う もの なんぢこひつじ ぼくしゃ せかい きゆうしゅ じゅうじか あ み な
爾を生みし者は爾 羔にして牧者たる世界の救主が十字架に在るを見て、泣きて
い わ こわ かみ せかい すくい え よろこ われ なんぢ しゅうじん ため しの くぎ
曰えり、吾が子吾が神よ、世界は救を獲て喜び、我は爾が衆人の爲に忍びて釘う
たるるを見て心 を灼けり。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

いづれ ひいづれ とき てん ち こうはいさんえい かんじん こうじ しぜん ぎじん
何の日何の時に、天にも地にも叩拜讃榮せられ、寛忍、鴻慈、至善にして義人を

あい ざいにん あわれ らいせい ふく やく よろづ もの すくい まね かみ なんぢしゅ
愛し、罪人を憐み、來世の福を約して萬の者を救に招くハリストス神よ、爾主

よ、親ら我が此の時の禱をも受け、我等の生命を爾の誠に向わしめ給え、我等の

たましい せい からだ いさぎよ おもんばかり なお おもい きよ われら ことごと うれい
靈を聖にし、體を潔くし、慮を直くし、思を淨くし、我等を悉くの憂

わざわい やまい すく なんぢ せい てんしも われら めぐ われら そのかこみ まも みちび
と禍と疾より救い、爾の聖なる天使を以て我等を環り、我等が其圍に衛り導

かれて、信の一なると爾の近づき難き光榮を悟るに至らせ給え、蓋爾は世に崇

ほ
め讃めらる、アミン。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。

とうと なら さか みさお やぶ かみことば う じつ
ヘルヴィムより尊くセラフィムに並びなく榮え、貞操を壊らずして神言を生みし、實の

しょうしんぢよ なんぢ あが ほ
生神女たる爾を崇め讃む。

しんぶ しゅ な もつ ふく くだ
神父よ、主の名を以て福を降せ、

かみ われら おん こうむ われら ふく くだ なんぢ かんばせ もつ われら てら ならび
司祭) 神よ、我等に恩を被らせ、我等に福を降し、爾が顔を以て我等を照し、並に

われら あわれ たま
我等を憐み給え、



アミ ン。

しゅさい わ かみ われら つみ かんじん われら いま とき いた たま
誦經) 主宰イイススハリストス吾が神よ、我等の罪を寛忍して、我等を今の時に至らしめ給

しゅ むかしこ とき いのち ほどこ き かか ぜんち どうぞく ため てんどう みち ひら
いし主よ、昔 此の時に生命を 施 す木に懸りて、善智なる盗 賊の爲に天堂の道を啓き、

し もつ し ほろぼ たま しゅ われらつみ なんぢ あた ぼく きよ たま われらつみ
死を以て死を 滅 し給いし主よ、我等罪なる 爾 の當らざる僕を浄め給え、我等罪を

おか ふほう おこな め あ てん たか み た けだしなんぢ ぎ みち はな
犯し、不法を 行 い、目を擧げて天の高きを見るに堪えざればなり、蓋 爾 の義の道を離

しよく ほしいまま ひ おく しゅ なんぢ はか がた じんじ いの なんぢ おお
れ、私慾を 恣 にして日を送れり。主よ、 爾 の量り難き仁慈に祈る、 爾 が多くの

あわれみ よ われら なた なんぢ せい な よ われら すく たま わ ひむな き
憐 に因りて我等を宥め、 爾 の聖なる名に因りて我等を救い給え、我が日空しく消ゆれ

ばなり。我等を敵の手より援け給え、我等が 諸 の罪を赦し給え、我等が肉體の念

ころ たま われらふる ひと ぬ あたら ひと き なんぢわれら しゅさいおよ おんしゃ ため い
を殺し給え、我等舊き人を脱ぎ、新 しき人を衣、 爾 我等の主 宰 及び恩 者の爲に生

きん爲なり。此くの如く 爾 の 誠 に 遵 いて、 悉 くの楽しむ者の住所なる永遠の

あんそく いた けだし わ かみ なんぢ じつ なんぢ あい もの まこと たのしみ
安息に至らん、蓋 ハリストス吾が神よ、 爾 は實に 爾 を愛する者の 眞 と 樂 と

よるこび われらなんぢ なんぢ むげん ちち しせいしじんのち ほどこ なんぢ しん こうえい き
喜 なり。我等 爾 と、 爾 の無原の父と、至聖至仁生命を 施 す 爾 の神とに光 榮を歸

いま いつ よよ
す、今も何時も世に、



アミン。

しゅ なんぢ くに おい われら おも たま しん まづ もの さいわい てんごく かれら もの
誦經) 主よ、 爾 の國に於て我等を憶い給え。神の貧しき者は 福 なり、天國は彼等の有

なればなり。主よ、 爾 の國に來らん時我等を憶い給え。

な もの さいわい かれらなぐさめ え しゅ なんぢ くに きた としわれら
泣く者は 福 なり、彼等 慰 を得んとすればなり。主よ、 爾 の國に來らん時我等を

おも たま
憶い給え。

おんじゅう もの さいわい かれらち つ しゅ なんぢ くに きた としわれ
温 柔なる者は 福 なり、彼等地を嗣がんとすればなり。主よ、 爾 の國に來らん時我

ら おも たま
等を憶い給え。

ぎ う かわ もの さいわい かれらあ え しゅ なんぢ くに きた とし
義に飢え渴く者は 福 なり、彼等飽くを得んとすればなり。主よ、 爾 の國に來らん時

われら おも たま
我等を憶い給え。

あわれみ もの さいわい かれらあわれみ え しゅ なんぢ くに きた としわれ
矜 恤ある者は 福 なり、彼等矜 恤を得んとすればなり。主よ、 爾 の國に來らん時我

ら おも たま
等を憶い給え。

こころ きよ もの さいわい かれらかみ み しゅ なんぢ くに きた としわれ
心 の清き者は 福 なり、彼等神を見んとすればなり。主よ、 爾 の國に來らん時我

ら おも たま
等を憶い給え。

わへい おこな もの さいわい かれらかみ こ な しゅ なんぢ くに
和平を行 う者は 福 なり、彼等神の子と名づけられんとすればなり。主よ、爾の國に

きた とかわれら おも たま
來らん時我等を憶い給え。

ぎ ため きんちく もの さいわい てんごく かれら もの しゅ なんぢ くに
義の爲に窘逐せらるる者は 福 なり、天國は彼等の有なればなり。主よ、爾の國に

きた とかわれら おも たま
來らん時我等を憶い給え。

ひとわれ ため なんぢら ののし きんちく なんぢら こと いつわ もろもろ あ ことば い
人我の爲に爾等を詭り、窘逐し爾等の事を諷りて 諸の悪しき言を言わん

とき なんぢらさいわい しゅ なんぢ くに きた とかわれら おも たま
時は、爾等福なり。主よ、爾の國に來らん時我等を憶い給え。

よろこ たのし てんごく なんぢら むくいおお しゅ なんぢ くに きた とかわれら
喜び樂めよ、天國には爾等の賞多ければなり。主よ、爾の國に來らん時我等

おも たま
を憶い給え。

こうえい ちち こ せいしん き しゅ なんぢ くに きた とかわれら おも たま
光榮は父と子と聖神に歸す。主よ、爾の國に來らん時我等を憶い給え。

いま いつ よよ しゅ なんぢ くに きた とかわれら おも たま
今も何時も世に、アミン。主よ、爾の國に來らん時我等を憶い給え。

しゅ なんぢ くに きた とかわれら おも たま
主よ、爾の國に來らん時我等を憶い給え。

しゅさい なんぢ くに きた とかわれら おも たま
主宰よ、爾の國に來らん時我等を憶い給え。

せい もの なんぢ くに きた とかわれら おも たま
聖なる者よ、爾の國に來らん時我等を憶い給え。

てんぐんなんぢ うた い せい せい せい かなしゅ なんぢ こうえい てんち あまね
天軍爾を歌いて曰う、聖、聖、聖なる哉主サヴァオフ、爾の光榮は天地に偏し。

め あ かれ あお もの て かれら おもて はぢ う
目を擧げて彼を仰ぐ者は照らされたり、彼等の面は愧を受けざらん。

てんぐんなんぢ うた い せい せい せい かなしゅ なんぢ こうえい てんち あまね
天軍爾を歌いて曰う、聖、聖、聖なる哉主サヴァオフ、爾の光榮は天地に偏し。

こうえい ちち こ せいしん き
光榮は父と子と聖神に歸す、

せいてんしおよ てんししゅ むれ しゅうてんぐん とも なんぢ うた い せい せい せい かなしゅ
聖天使及び天使首の群は衆天軍と共に爾を歌いて曰う、聖、聖、聖なる哉主サ

ヴァオフ、爾の光榮は天地に偏し。

いま いつ よよ
今も何時も世に、アミン。

われしん ひとつ かみ ちち ぜんとうしゃ てん ち み み ばんぶつ つく しゅ また
我信ず、一の神・父・全能者、天と地、見ゆると見えざる萬物を造りし主を。又

しん ひとつ しゅ かみ どくせい こ よろづよ さき ちち うま ひかり
信ず、一の主イイススハリストス神の獨生の子、萬世の前に父より生れ、光よりの

ひかり まこと かみ まこと かみ うま もの つく あら ちち いったい ばんぶつかれ
 光、眞の神よりの眞の神、生れし者にて造られしに非ず、父と一體にして萬物彼
 つく われらひとびと ため またわれら すくい ため てん くだ せいしんおよ どうていじよ
 に造られ、我等人人の爲、又我等の救の爲に天より降り、聖神及び童貞女マリヤ
 み と ひと な われら ため とき じゅうじか くぎ くるしみ う
 より身を取り人と爲り、我等の爲にポンティイピラトの時、十字架に釘うたれ 苦を受け
 ほうむ だいさんじつ せいしよ かな ふっかつ てん のぼ ちち みぎ ぎ こうえい あらわ い
 葬られ、第三日に聖書に應いて復活し、天に升起父の右に坐し、光榮を顯して生
 もの し もの しんばん ため またきた そのくにおわり またしん せいしん しゅ
 ける者と死せし者とを審判する爲に還來り、其國終なからんを。又信ず、聖神・主・
 いのち ほどこ もの ちち い ちちおよ こ とも おが ほ よげんしゃ も かつ い
 生を施す者、父より出で、父及び子と共に拜まれ讃められ、預言者を以て嘗て言いし
 またしん ひとつ せい おおやけ しと きょうかい われみと ひとつ せんれい も つみ ゆるし
 を。又信ず、一の聖なる公なる使徒の教會を。我認む、一の洗礼、以て罪の赦
 う われのぞ ししや ふっかつ ならび らいせ いのち
 を得るを。我望む、死者の復活、並に來世の生命を、アミン。

かみ わ じゆう じゆう ことば おこない し し ひる よる おもい
 神よ、我が自由と自由ならざると、言と行と、知ると知らざると、晝に夜に、思と
 ころ おか もろもろ つみ なた これ と これ ゆる じんじ ひと あい しゅ みな
 心にて犯しし諸の罪を宥め、之を釋き、之を赦せ、仁慈にして人を愛する主よ、皆
 われら ゆる たま
 我等に赦し給え。

てん いま われら ちち ねがわく なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん
 天に在す我等の父よ、願は爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天
 おこな ごと ち おこな わがにちよう かに こんにちわれら あた たま われら おいめ
 に行わるるが如く地にも行われん。我日用の糧を今日我等に與え給え。我等に債
 もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いぎない みちび なおわれら
 ある者を我等免すが如く我等の債を免し給え。我等を誘に導かず、猶我等を
 きょうあく すく たま
 凶惡より救い給え。

司祭) けだしくに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ
 蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、



しをも っ て 、 なんぢよ く かつしやう す い に か ち う た と かんや と を た て ま
以 爾 克 勝 將 帥 凱 歌 感 謝 奉

つ る 。 か た れ ぬ ち か ら を た も つ に よ っ て 、 わ れ ら を も ろ も ろ
勝 權 能 有 由 我 等 諸

の くな ん よ り す く い 、 なんぢ を う と う て よ ば し め た ま え 、
苦 難 救 爾 歌 呼 給 え 、

よ め な ら ぬ よ め よ 、 よ ろ こ べ 。
聘 女 聘 女 慶

誦經) 光 榮 は 父 と 子 と 聖 神 に 歸 す、

ハリストスよ、^{なんぢ ぼくひ たましい しょせいじん とも やまい かなしみ なげき ただおわり}
爾 が 僕 婢 の 靈 を 諸 聖 人 と 偕 に、 疾 も 悲 も 歎 も なく、 惟 終
^{いのち ところ やす たま}
なき 生命 の ある 處 に 安 ぜ し め 給 え。

^{いま いつ よよ}
今 も 何 時 も 世 世 に、 ア ミ ン。

ハリストティアニン等 の 辱 を 得 ざる 轉 達、 造 物 主 の 前 に 變 ら ざる 中 保 よ、 罪 なる 者 の
^{いのり こえ しりぞ なか じんじ よ すみやか われら たす たま けだしわれらせつ なんぢ}
禱 の 聲 を 斥 くる 勿 れ、 仁 慈 なる に 依 り て 速 に 我 等 を 助 け 給 え、 蓋 我 等 切 に 爾
^{よ しょうしんぢよ なんぢ どうと もの つね かわ いそ いの せつ もと たま}
に 呼 ぶ、 生 神 女 よ、 爾 を 尊 む 者 に 常 に 代 り て、 急 ぎ て 禱 り、 切 に 求 め 給 え。

^{しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ}
主 憐 め よ、 主 憐 め よ、 主 憐 め よ、

^{こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ}
光 榮 は 父 と 子 と 聖 神 に 歸 す、 今 も 何 時 も 世 世 に、 ア ミ ン。

ヘルヴィムより ^{どうと なら さか みさお やぶ かみことば う じつ}
尊 く セラフィム に 並 び なく 榮 え、 貞 操 を 壊 ら ず し て 神 言 を 生 み し、 實 の

^{しょうしんぢよ なんぢ あが ほ}
生 神 女 た る 爾 を 崇 め 讃 む。

^{しんぶ しゅ な も ふく くだ}
神 父 よ、 主 の 名 を 以 て 福 を 降 せ、

司祭) 神 よ、 我 等 に 恩 を 被 ら せ、 我 等 に 福 を 降 し、 爾 が ^{なんぢ かんばせ も われら たら ならび}
顔 を 以 て 我 等 を 照 し、 並 に

^{われら あわれ たま}
我 等 を 憐 め 給 え、



ア ミ ン。

【 聖エフレムの祝文 】

司祭) 主、我が生命の主 宰よ、怠 惰と愁悶と陵駕と空談の 情 を我に與うる勿れ、

みさお へりくだり こらえ あい こころ われなんぢ ぼく あた たま
貞操と謙 遜と忍耐と愛の 情 を我 爾 の僕に與え給え、

ああ しゅおう われ わ つみ み わ けいてい ぎ たま けだしなんぢ よよ あが ほ
嗚呼、主 王よ、我に我が罪を見、我が兄 弟を議せざるを賜え、蓋 爾 は世世に崇め讃

めらる、アミン。

かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま
神よ我罪人を浄め給え、神よ我罪人を浄め給え、神よ我罪人を浄め給え、

かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま
神よ我罪人を浄め給え、神よ我罪人を浄め給え、神よ我罪人を浄め給え、

しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと こころ われ あた なか みさお
主、我が生命の主 宰よ、怠 惰と愁悶と陵駕と空談の 情 を我に與うる勿れ、貞操と

へりくだり こらえ あい こころ われなんぢ ぼく あた たま ああ しゅおう われ わ つみ み わ
謙 遜と忍耐と愛の 情 を我 爾 の僕に與え給え、嗚呼、主 王よ、我に我が罪を見、我

けいてい ぎ たま けだしなんぢ よよ あが ほ
が兄 弟を議せざるを賜え、蓋 爾 は世世に崇め讃めらる、アミン。

誦經) 至聖なる三者、一性の權柄、分れざる國、萬善の源よ、我罪人の爲にも 慮

たま わ こころ かた これ さと わ もるもろ けがれ のぞ たま わ ちしき てら われ
り給え。我が心 を固め、之を悟らせ、我が 諸 の汚を除き給え。我が智識を照し、我

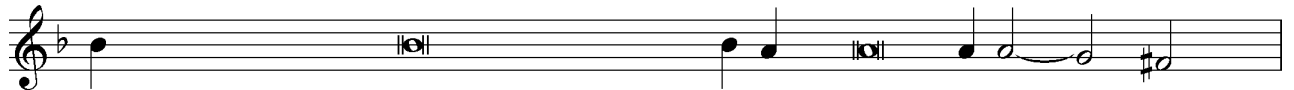
つね さんえいさんしょうこうはい とな たま せい いつ しゅ いつ かみちち こうえい
に常に讃 榮 讃 頌 叩 拜して誦えさせ給え、聖なるは一、主なるは一、神 父の光 榮を

あらわ
顯 すイイススハリストスなり、アミン。

司祭) 睿智、

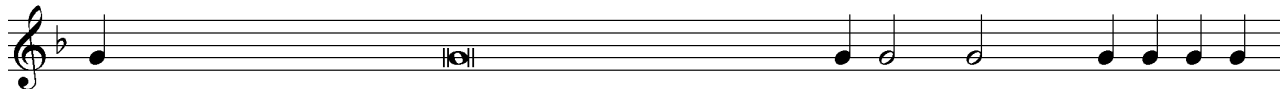


つねにさいわいにして まったくきずなきしよ うし んぢよ
常 福 全 瑕 ず なき 生 神 女




わが かみのははなる なんぢをさんびする はま ことにあたれ り。
吾 神 母 爾 讚 美 眞 當

司祭) 至聖なる生 神 女よ、我等を救い給え、



ヘルヴィムより と う と く セ ラ フィ ム に な ら び な く さ か え 、 み さ お を
尊 並 榮 貞 操

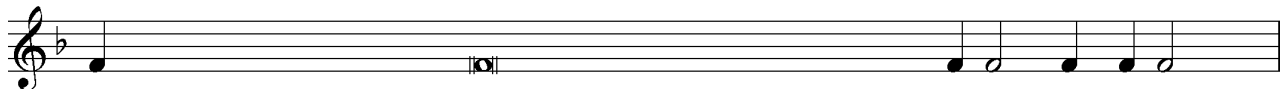


や ぶ ら ず し て か み こ 言 と ば を う み し じ つ の し ょ う し ん ぢ よ た る な ん ぢ を
壊 神 言 生 貴 生 神 女 爾



あ が め ほ む 。

司祭) ハリストス神我等の^{かみわれら たのみ}侍よ、^{こうえい なんぢ き}光榮は爾に歸す、^{こうえい なんぢ き}光榮は爾に歸す、



こ う え い は ち ち と こ と せ い し ん に き す 、 い ま も い つ も よ よ に 、 ア ミ ン 。

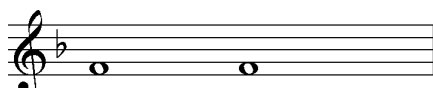


しゅ あ わ れ め 、 しゅ あ わ れ め 、 しゅ あ わ れ め よ 、 ふ く を く だ せ 。

司祭) ハリストス我等の^{われら まこと かみ}眞の神は、^{そのしじょう}其至^{はは}淨なる母… ()、^{せい}聖にして^ぎ義

なる^{かみ}神の^{そふぼ}祖父母^{およ}イオアキム^{およ}及び^{しよせいじん}アンナ^{きとう}及び^よ諸^{われら}聖人^{あわれ}の^{すく}祈禱^{すく}に^{すく}因りて^{すく}我等^{すく}を^{すく}憐^{すく}み^{すく}救^{すく}わ^{すく}ん、


^{かれ}彼は^{ぜん}善^{ひと}にして^{あい}人^{しゅ}を^{すく}愛^{すく}する^{すく}主^{すく}な^{すく}れ^{すく}ば^{すく}なり、



ア ミ ン 。



しゅ あ わ れ め 、 しゅ あ わ れ め 、 しゅ あ わ れ



め よ 。

【 晩 課 】

司祭) 父と子と聖神の國は^{あが}崇^ほめ^{すく}讃^{すく}め^{すく}ら^{すく}る、^{いま}今^{いつ}も^{よよ}何^{よよ}時^{よよ}も^{よよ}世^{よよ}に、



ア ミ ン。

誦經) ^{きた われら おう かみ こうはい} 來れ、我等の王・神に叩拜せん。

^{きた われら おう かみ こうはいふふく} 來れ、ハリストス・我等の王・神に叩拜俯伏せん。

^{きた われら おう かみ まえ こうはいふふく} 來れ、ハリストス・我等の王と神の前に叩拜俯伏せん。

【 第 103 聖詠 】

^{わ たましい しゅ ほ あ しゅわ かみ なんぢ いた おおい なんぢ こうえい いげん} 我が 靈よ、主を讃め揚げよ、主我が神よ、爾は至りて大なり、爾は光榮と威嚴

^{こうむ なんぢ ひかり ころも ごと き てん まく ごと は みづ うえ なんぢ みや} とを被れり。爾は光を袍の如くに衣、天を幔の如くに張る、水の上に爾の宮を

^{た くも なんぢ くるま な かぜ つばさ い なんぢ かぜ もつ なんぢ ししゃ な ほのお} 建て、雲を爾の車と爲し、風の翼にて行く。爾は風を以て爾の使者と爲し、焰

^{もつ なんぢ えきしゃ な なんぢ ち かた もとい た こよよ うご なんぢ} を以て爾の役者と爲す。爾は地を固き基に建てたり、此れ世世に動かざらん。爾は

^{ふち もつ いふく ごと これ おお やま いただき みづた なんぢ おとし よ こ はし} 淵を以て衣服の如くに之を覆えり、山の嶺に水立つ。爾の恐嚇に依りて此れは奔り、

^{なんぢ いかづち こえ よ すみやか さ やま のぼ たに くだ なんぢ こ ため さだ} 爾の雷の聲に由りて速に去る。山に升起、澗に降り、爾の此れが爲に定めし

^{ところ いた なんぢさかい た これ こ かえ ち おお なんぢ いづみ たに} 處に至る。爾界を立てて之を踰えざらしむ、反りて地を覆わざらん。爾は泉を澗

^{つかわ やま あいだ みづ なが の もろもろ けもの の の うさぎうま そのかわき とど} に遣せり、山の間には水は流れ、野の諸の獣に飲ましむ、野の驢は其渴を止

^{そら とり そのかたわら す えだ あいだ こえ いた なんぢ うえ みや やま うるお} む。空の鳥は其傍に棲み、枝の間より聲を出す。爾は上なる宮より山を潤し、

^{ち なんぢ わざ み あた なんぢ くさ けもの ため しょう やさい ひと もとめ} 地は爾の造工の果にて鑿き足れり。爾は草を獣の爲に生ぜしめ、野菜を人の需の

^{ため しょう ち しょくもつ いた さけ ひと こころ たのし あぶら そのおもて} 爲に生ぜしめて、地より食物を出さしむ。酒は人の心を樂ませ、膏は其面を

^{うるお パン ひと こころ やしな しゅ き そのう はくこうぼく あた とり} 澤し、餅は人の心を養う。主の樹、其植えたるリバンの栢香木は鑿き足れり、鳥は

^{そのうえ す つく まつ つる すみか たか やま しか ため いわお うさぎ ため かくれが} 其上に巢を造る、松は鶴の棲處たり、高き山は鹿の爲、磐石は兎の爲に避所たり。

^{しゅ つき つく とき さだ ひ そのい ところ し なんぢくらやみ し すなわちよ その} 主は月を造りて時を定め、日は其入る處を知る。爾暗を布けば、則夜あり、其

^{ときはやし けものみない めぐ しし えもの ため ほ そのしょく かみ こ ひい かれら} 時林の獣皆出で廻る、獅は獲物の爲に吼えて、其食を神に乞う。日出づれば、彼等

^{あつま おのれ あな ふ ひと そのわざ ため い はたら くれ いた しゅ なんぢ しわざ} 集りて己の穴に伏す。人は其工作の爲に出で、勞きて暮に至る。主よ、爾の工業

^{なん おお みなちえ もつ つく ち なんぢ ぞうぶつ み か おおい ひろ うみ} は何ぞ多き、皆智慧を以て作り、地は爾の造物にて満ちたり。夫の大にして廣き海、

^{かしこ むすう どうぶつ だいしょう いきもの かしこ ふねかよ かしこ か たいぎよ なんぢ} 彼處には無数の動物、大小の生物あり、彼處には舟通い、彼處には彼の大魚あり、爾

つく そのうち あそ かれら みななんぢ とき したが しょく あた ま これ あた
造りて其中に遊ばしむ。彼等は皆爾が時に随いて食を予うるを待つ。之に予うれ

う なんぢ て ひら たまもの あ なんぢ かんばせ かく おそ まど そのき と あ
ば受け、爾の手を開けば賜に饜かさる、爾の顔を隠せば惶れ惑い、其氣を取り上

ぐれば死して塵に歸る。爾の氣を施せば造られ、爾は又地の面を新にす。願く

こうえい よよ しゅ あ ねがわ しゅ おのれ わざ たため たのし かれち み ちふる
は光榮は世に主に在らん、願くは主は己の造工の爲に樂まん。彼地を觀れば、地震

やま ふ けむりた われい うちしゅ うた よ おわ わ かみ うた ねがわ
い、山に觸るれば、煙起つ。我生ける中主に歌い、世を終るまで我が神に歌わん。願

わ うた かれ よろこ われしゅ たため たのし ねがわ ざいにんら ち き ふほう
くは我が歌は彼に悦ばれん、我主の爲に樂まん。願くは罪人等は地より消え、不法

もの せん わ たましい しゅ ほ あ
の者は存するなけん。我が靈よ、主を讃め揚げよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。

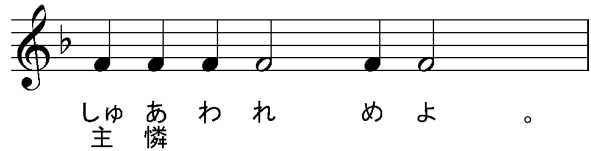
ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、^{かみ こうえい なんぢ き}神よ光榮は爾に歸す。

ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、^{かみ こうえい なんぢ き}神よ光榮は爾に歸す。

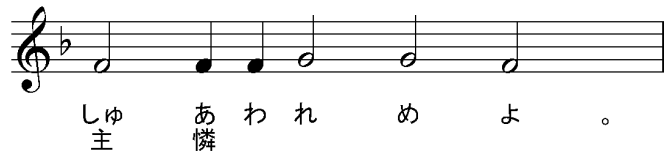
ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、^{かみ こうえい なんぢ き}神よ光榮は爾に歸す。

【 大聯禱 】

われらあんわ ^{しゅ いの}
司祭) 我等安和にして主に禱らん、



うえ くだ あんわ われら たましい すくい たため しゅ いの
司祭) 上より降る安和と我等が靈の救の爲に主に禱らん、



ぜんせかい あんわ かみ せい ^{しよきょうかい けんりつ およ しゅうじん ごういつ たため しゅ いの}
司祭) 全世界の安和、神の聖なる諸教會の堅立、及び衆人の合一の爲に主に禱らん、



こ せいどう およ しん つつしみ かみ おそ ^{こころ もつ ここ きた もの たため しゅ いの}
司祭) 此の聖堂、及び信と慎と神を畏る心とを以て此に来る者の爲に主に禱らん、



しゅ あわれ め よ 。
主 憐

司祭) 教 會 を 司 る 尊 貴 なる 我 等 の 全 日 本 の 府 主 教 ダニエル、尊 貴 なる 我 等 の 仙 台 の 大

主 教 セラフィム、司 祭 の 尊 品、ハリストスに 因 る 輔 祭 職、 悉 くの 教 衆、 及 び

衆 人 の 爲 に 主 に 禱 らん、



しゅ あわれ め よ 。
主 憐

司祭) 我 國 の 天 皇、 及 び 國 を 司 る 者 の 爲 に 主 に 禱 らん、



しゅ あわれ め よ 。
主 憐

司祭) 此 の 都 邑 と 凡 の 都 邑 と 地 方、 及 び 信 を 以 て 此 の 中 に 居 る 者 の 爲 に 主 に 禱 らん、



しゅ あわれ め よ 。
主 憐

司祭) 氣 候 順 和、 五 穀 豊 穰、 天 下 泰 平 の 爲 に 主 に 禱 らん、



しゅ あわれ め よ 。
主 憐

司祭) 航 海 する 者、 旅 行 する 者、 病 を 患 う る 者、 艱 難 に 遭 う 者、 擄 と な り し 者、 及 び

彼 等 の 救 の 爲 に 主 に 禱 らん、



しゅ あわれ め よ 。
主 憐

司祭) 我 等 諸 の 憂 愁 と 忿 怒 と 危 難 と を 免 る が 爲 に 主 に 禱 らん、



しゅ あわれ め よ 。
主 憐

司祭) 神 よ、 爾 の 恩 寵 を 以 て、 我 等 を 佑 け 救 い 憐 み 護 れ よ、



しゅ あわれ め よ 。
主 憐

司祭) 至聖至潔にして至りて讚美たる我等の光栄の女宰、生神女、永貞童女マリヤと、

諸聖人を記憶して、我等己の身及び互に各の身を以て、並に悉くの我等の

生命を以て、ハリストス神に委託せん、



しゅ な ん ぢ に 。
主 爾

司祭) 蓋、凡そ光栄・尊貴・伏拜は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、



ア ミ ン。

【 第140聖詠 】 ※ () 内は三歌齋經の指示する調で歌うが、そのまま誦經しても可。

(しゅ なんぢ よ すみやか われ いた たま なんぢ よ とき わ いのり こえ い たま ねが
主よ、爾に籲ぶ、速に我に格子給え、爾に籲ぶ時、我が禱の聲を納れ給え。願

わくは我が禱は香爐の香の如く爾が顔の前に登り、我が手を擧ぐるは暮の祭の

ごと い
如く納れられん。)

誦經) しゅ わ くち まもり お わ くちびる もん ふせ たま わ こころ よこしま ことば かたぶ
主よ、我が口に衛を置き、我が唇の門を扞ぎ給え、我が心に邪なる言に傾

きて、不法を行う人と共に、罪の推諉せしむる母れ、願わくは我は彼等の甘味を嘗め

ざらん。義人は我を罰すべし、是れ矜恤なり、我を譴むべし、是れ極と美しき膏、我

が首を悩ます能わざる者なり、唯我が禱は彼等の惡事に敵す。彼等の首長は巖石の

間に散じ、我が言の柔和なるを聴く。我等を土の如く研り碎き、我が骨は地獄の口に

ち お しゅ しゅ ただわ め なんぢ あお われなんぢ たの わ たましい しりぞ なか
散りて落つ。主よ、主よ、唯我が目は爾を仰ぎ、我爾を恃む、我が靈を退くる母

れ。我が爲に設けられし矧、不法者の網より我を護り給え。不虔者は己の網に罹り、

ただわれ す え
唯我は過ぐるを得ん。

【 第141聖詠 】

わ こえ もつ しゅ よ わ こえ もつ しゅ いの わ いのり そのまえ そそ わ うれしい その
 我が聲を以て主に呼び、我が聲を以て主に禱り、我が 禱 を其 前に注ぎ、我が 憂 を其
 まえ あらわ わ たましい うち よわ とき なんぢ われ みち し わ ゆ みち おい かれ
 前に 顯 せり。我が 靈 の衷に弱りし時、爾 は我の途を知れり、我が行く路に於て、彼
 ら ひそか わ たため あみ もう われみぎ め そそ ひとり われ みと もの われ のが
 等は 竊 に我が爲に網を設けたり。我 右に目を注ぐに、一人も我を認むる者なし、我に遁
 ところ わ たましい かえりみ もの しゅ われなんぢ よ い なんぢ われ かくれが
 る所なく、我が 靈 を 願 る者なし。主よ、我 爾 に呼びて云えり、爾 は我の避 所
 い もの ち おい われ ぶん わ よ き たま われはなはだよわ
 なり、生ける者の地に於いて我の分なり。我が呼ぶを聴き 給え、我 甚 弱りたればなり、
 われ はくがい もの すく たま かれら われ つよ
 我を迫 害する者より救い 給え、彼等は我より強ければなり。

※ 10句を立て、三歌齋經の自調の讃詞2回、致命者讃詞なし、他の讃詞3

わ たましい ひとや ひ いた われ なんぢ な さんえい たま
 句) 我が 靈 を 獄 より引き出して、我に 爾 の名を讃 榮せしめ 給え。

(三歌齋經の自調の讃詞)

なんぢおん われ たま とき ぎじん われ めぐ
 句) 爾 恩を我に賜わん時、義人は我を環らん。

(三歌齋經の自調の讃詞)

しゅ われふか ところ なんぢ よ しゅ わ こえ き たま
 句) 主よ、我 深き 處 より 爾 に呼ぶ。主よ、我が 聲を聴き 給え、

(三歌齋經の他の讃詞① ※致命者讃詞は讀まない)

ねが なんぢ みみ わ いのり こえ き い
 句) 願わくは 爾 の耳は我が 禱 の聲を聴き納れん。

(三歌齋經の他の讃詞②)

しゅ も なんぢふほう ただ しゅ だれ よ た しか なんぢ ゆるし ひと なんぢ
 句) 主よ、若し 爾 不法を糺さば、主よ、孰か能く立たん。然れども 爾 に 赦 あり、人の 爾

まえ つつし ため
 の前に 敬 まん爲なり。

(三歌齋經の他の讃詞③)

われしゅ のぞ わ たましいしゅ のぞ われかれ ことば たの
 句) 我 主を望み、我が 靈 主を望み、我 彼の 言 を恃む。

だいろくげつ アルハンゲル いさぎよ どうていぢょ つかわ まづよろこび かれ の かれ
 讃詞) 第六月に天使首は 潔 き童 貞女に 遣 されて、先 祝 慶を彼に述べて、彼より

しよくざいしゅ い ふくいん ゆえ かれ あいさつ う なんぢえいきゅう かみ われら
 贖 罪 主 の出でんことを福 音せり。故に彼は問 安を受けて、 爾 永 久の神、我等の

たましい すくい ため い がた ひと な よみ もの はら
 靈 の 救 の爲に言い難く人と爲らんことを嘉せし者を孕めり。

わ たましいしゅ ま ばんにん あさ ま ばんにん あさ ま はなはだ
 句) 我が 靈 主を待つこと、番 人の旦を待ち、番 人の旦を待つより 甚 し。

しょうしんぢょ かつ し ことば き けだしアルハンゲル かれ ふくいん つげ の ここ
 讃詞) 生 神 女は曾て識らざりし 言 を聞けり、蓋 天使 首は彼に福 音の宣示を述べたり、是

おい かれ ただ あいさつ う なんぢえいきゅう かみ はら ゆえ われら よろこ なんぢ
 に於て彼は正しく問 安を受けて、 爾 永 久の神を孕めり。故に我等も 喜 びて 爾 に

よ へんえき かれ み と かみ せかい へいあん われら たましい おおい あわれみ
呼ぶ、變易せずして彼より身を取りし神よ、世界に平安、我等の靈に大なる憐を

たま
賜え。

ねが しゅ たの けだしあわれみ しゅ おおい あがない かれ かれ
句) 願わくはイスライリは主を恃まん、蓋 憐は主にあり、大なる贖も彼にあり、彼

はイスライリを其 悉 くの不法より贖わん。

み いまよびおこし われら あらわ ことば こ かみ ひとびと たいごう アルハンゲル こえ
讃詞) 視よ、今喚起は我等に顯れたり、言に超えて神は人人に體合し、天使首の聲

よ まよい とお けだしどうていぢよ よろこび う ち もの てん な せかい はじめ
に藉りて迷は遠ざかる。蓋 童貞女は歡喜を受け、地の者は天と爲り、世界は始の

のろい と ぞうぶつ よろこ こえ もつ うた わ ぞうせいしゃおよ しょくざいしゃ
詛より釋かれたり。造物は喜ぶべし、聲を以て歌うべし、我が造成者及び贖罪者

しゅ こうえい なんぢ き
たる主よ、光榮は爾に歸す。

ばんみん しゅ ほ あ ばんぞく かれ あが ほ
句) 萬民よ、主を讃め揚げよ、萬族よ、彼を崇め讃めよ、

おおい かみ に ちえ すくい ほどこ いた こうめい さんじつ ひかり み
讃詞) 大なるガヴリイル、神に肖たる智慧は、救を施す至りて光明なる三日の光を觀、

じょうてん しょひん とも しんせいそうごん うた たてまつ われら たましい へいあんおよ おおい
上天の諸品と偕に神聖莊嚴なる歌を奉りて、我等の靈に平安及び大なる

あわれみ たま いの
憐を賜わんことを祈る。

けだしかれ われら ほどこ あわれみ おおい しゅ しんじつ なが せん
句) 蓋彼が我等に施す 憐は大なり、主の眞實は永く存す。

さき てんしらし し よ な さき かく おおい ひみつ ひとりなんぢ
讃詞) ガヴリイルよ、先に天使等に知られず、世の無き前より隠さるる大なる秘密は獨爾に

たく なんぢ いた これ ひとりいさぎよ もの ほう かれ とも われら
托せられ、爾はナザレトに至りて、之を獨潔き者に報じたり。彼と偕に我等の

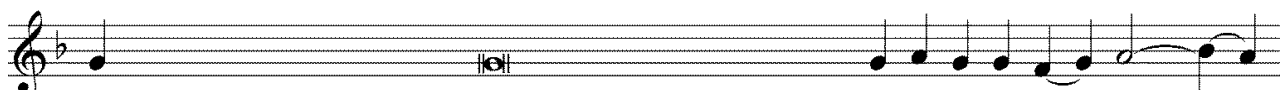
たましい へいあんおよ おおい あわれみ たま いの たま
靈に平安及び大なる 憐を賜わんことを祈り給え。

そのししゃ もつ えきしゃ かえん
句) 其使者を以て風と爲し、其役者を以て火焰と爲す。

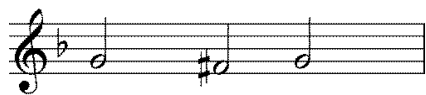
つね ひかり み ぜんのおしや のぞみ な いのち おこな しょてんし かしら しえい
讃詞) 常に光に満てられ、全能者の望を成し、命を行ふ諸天使の首、至榮なるガヴ

あい もつ なんぢ とうと もの たす つね われら たましい へいあんおよ おおい
リイルよ、愛を以て爾を尊む者を助けて、常に我等の靈に平安及び大なる

あわれみ たま もと たま
憐を賜わんことを求め給え。



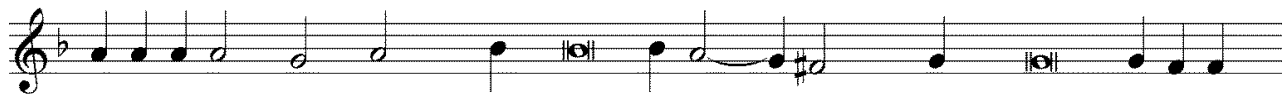
こう えい は ちち と こと せい しんにきす、いまもいつもよよ
光 榮 父 子 聖 神 歸、今も何時も世世



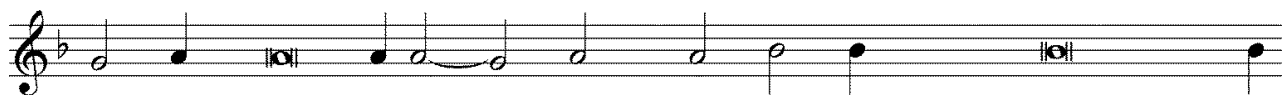
に、アミン。



アルハゲルガヴリイルは 童 女 受 孕 福 音 爲 天
う て い ぢ ょ に み ご も り を ふ く い ん せ ん た め に て ん よ り



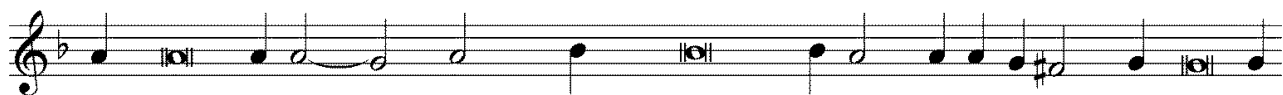
つ か わ さ れ て 、 ナ ザ レ ト に い た り 、 き せ き に お ど ろ き
遣 至 奇 蹟 お 驚



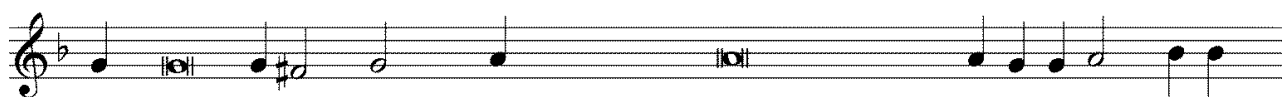
て み づ か ら お も え り 、 あ 鳴 あ い か に し て い と た か き に
自 思 呼 何 至 高



お いて は か り が た き も の は 、 ど う て い ぢ ょ よ り う ま る る か 、 て ん
於 測 難 者 童 女 貞 女 生 ま る る か 天



を ほ う ぎ と な し 、 ち を あ し だ い と な す も の は ど う て い
寶 座 爲 地 足 台 爲 者 の は 童 女 貞



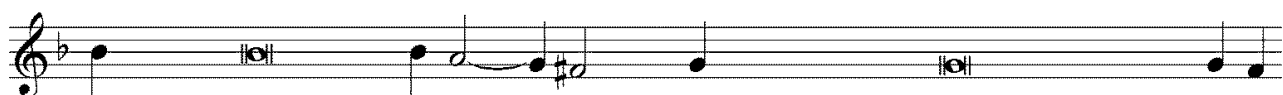
ぢ ょ の た い に い る 、 り く よ く の も の と た も く の も の と が み る
女 胎 入 六 翼 者 多 目 者 の と が 見



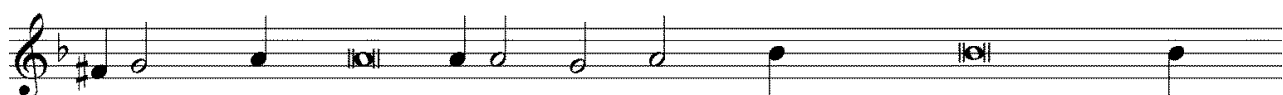
あ た わ ざ る し ゅ は い ち ご ん を も っ て か れ よ り み を と る こ と を よ み
能 主 一 言 以 彼 身 取 事 嘉



す る 。 こ れ か み の し ん じ つ の こ と ば な り 。 な ん ぞ わ れ た ち
此 神 眞 實 言 何 我 立



て ど う て い ぢ ょ に い わ ざ る 、 お ん ち ょ う を こ う む れ る も の 、 よ ろ こ
童 女 貞 女 言 恩 寵 蒙 る も の 、 慶



べ よ 、 し ゅ は な ん ぢ と と も に す 、 い さ ぎ よ き ど う て い ぢ ょ よ 、
主 爾 偕 潔 童 女 貞 女

よろこ べ 、 よめならぬよめよ、 よろこ べ 、 いのちのはは
 慶 聘女 聘女 慶 生 命 の は は
 よ、 よろこ べ 、 なんぢの はらの み果 はしゆくふくせられた
 慶 爾 腹 の 果 祝 福
 り 。

司祭) ^{えいち つつし た} 睿智、 肅みて立て、

【 聖ソフロニイの祝文 】

せいにしてふくたるじょうせいなるてんのちちのせいにるこうえいの
 聖 福 常 生 天 父 聖 光 榮
 おだやかなるひかりイイススハリストスよ、われらひのいりにいたり
 穩 光 我 等 日 入 至
 くれのひかりをみて、かみちちとことせいしんをうとう。
 暮 光 見 神 父 子 聖 神 歌
 いのちをたもうかみのこよ、なんぢはいつもけいけんのこえにて
 生 命 賜 神 の 子 爾 何 時 敬 虔 聲
 うたわるべし、ゆえにせかいはなんぢをあげめほ讃む。
 歌 故 世 界 爾 崇 讚 む 。

司祭) ^{つつし き} 謹みて聴くべし、^{しゅうじん へいあん えいち つつし き} 衆人に平安、 睿智、 謹みて聴くべし。

※三歌齋經を見る。

誦經) ^{プロキメン} 提綱…

(三歌齋經が指定するプロキメン)

司祭) ^{えいち} 睿智、

誦經) ^{そうせいき よみ} 創世記の讀、

司祭) ^{つつし き} 謹みて聽くべし、

誦經)

(三歌齋經が指定する箇所^の創世記の讀み)

司祭) ^{つつし き} 謹みて聽くべし、

誦經) ^{プロキメン} 提綱…

(三歌齋經が指定するプロキメン)

誦經) ^{しんげん よみ} 箴言の讀、

司祭) ^{つつし き} 謹みて聽くべし、

誦經)

(三歌齋經が指定する箇所^の箴言の讀み)

司祭) ^{えいち} 睿智、

誦經) ^{い き よみ} エジプトを出づる記の讀、

司祭) ^{つつし き} 謹みて聽くべし、

誦經) ^{かみ やま きた しゅ つかいかれ いばら い ひ ほのお うち あらわ} モイセイ神の山ホリヴに來れるに、主の使彼に棘より出づる火の燄の中に現れ

^たり。^{かれみ いばら ひ も そのいばらや} 彼觀るに、棘は火に燃ゆれども、其棘燬けざりき。モイセイ曰えり、我往きて、此の

^{おおい いしやう み いばらなんすれ や しゅ そのきた み み いばら うち}大なる異象を觀ん、棘何爲ぞ燬けざる。主は其來りて觀んとするを見て、棘の中よ

^{かれ よ い かれい しゅ なん しゅい ここ ちか}り彼を呼びて曰えり、モイセイよ、モイセイよ。彼曰えり、主よ何ぞ。主曰えり、此に近づ

^{なか なんぢ あし くつ と けだしなんぢ た ところ せいち またかれ い われ}く勿れ、爾の足より履を解け、蓋爾が立てる處は聖地なり。又彼に謂えり、我は

^{なんぢ ちち かみ かみ かみ かみ そのおもて てん}爾の父の神、アヴラアムの神、イサアクの神、イアコフの神なり。モイセイ其面を轉ぜ

^{かみ み かみ み おそ ゆえ しゅ い われ あ わ たみ}り、神を見ることを畏れしが故なり。主はモイセイに謂えり、我はエジプトに在る我が民の

^{くらしみ み かんたくしゃ よ かれら さけび き われかれら うれい し かれら じん}苦を見、監督者に因る彼等の號呼を聞けり、我彼等の憂を知りて、彼等をエジプト人

^{て すく かれら そのち ひ いた よ ひろ ち みつ ちち なが ち みちび い}の手より救い、彼等を其地より引き出して、善き廣き地、蜜と乳とを流す地に導き入れ

^{ため くだ}ん爲に降りり。

司祭) ^{えいち} 睿智、

誦經) 箴言の讀、

司祭) 謹みて聽くべし、

誦經) 主は元始に、其創造の先に於て、我を其途の始として有てり、永遠より、始初より、未だ地の有らざりし先に、我膏せられたり。未だ淵あらず、未だ水の溢るる泉あらざりし時に、我已に生れたり。山未だ立てられず、陵未だあらざりし先、主が未だ地をも野をも世界の始の塵をも造らざりし時に、我已に生れたり。彼天を備え、淵の面に圓線を記す時、我彼處に在りき。彼上に雲を堅め、淵の泉を定むる時、海に軌を與えて、水をして其界を踰えざらしめ、地の基を建つる時、我彼の旁に在りて創造者と爲れり。我日に其悦と爲りて、常に其面の前に樂めり。

【 小聯禱 】

司祭) 我等復又安和にして主に禱らん、



しゅ あわれ
主 憐 め よ 。

司祭) 神よ、爾の恩寵を以て、我等を助け救い憐み護れよ、



しゅ あわれ
主 憐 め よ 。

司祭) 至聖至潔にして至りて讚美たる我等の光榮の女宰、生神女、永貞童女マリヤと、

諸聖人を記憶して、我等己の身及び互に各の身を以て、並に悉くの我等の

生命を以て、ハリストス神に委託せん、



しゅ な んじ
主 爾 に 。

司祭) 蓋我が神や、爾は聖なり、我等光榮を爾父と子と聖神に献ず、今も何時も世

に、



アミ ン。



せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖 なる神、聖 なる勇毅、聖 なる常 生 の者 よ、我 等を憐 めよ。



せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖 なる神、聖 なる勇毅、聖 なる常 生 の者 よ、我 等を憐 めよ。



せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖 なる神、聖 なる勇毅、聖 なる常 生 の者 よ、我 等を憐 めよ。



こう えい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光 榮 は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。



せい なる じょうせい もの われら あわれ
聖 なる常 生 の者 よ、我 等を憐 めよ。



せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖 なる神、聖 なる勇毅、聖 なる常 生 の者 よ、我 等を憐 めよ。

司祭) ^{えいち} 睿智、

誦經) ^{わ かみ すくい ひび ふくいん} プロキメン、我が神の救を日に福音せよ、



わ が かみのすく いを ひ び にふくいんせ よ。
我 神 救 いを 日 日 に福音

誦經) ^{あらた うた しゅ うた ぜんち しゅ うた} 新なる歌を主に歌え、全地よ、主に歌え、



わ が かみのすく いを ひ び にふくいんせ よ。
我 神 救 いを 日 日 に福音

誦經) ^{わ かみ すくい} 我が神の救を、



ひ び に ふ く い ん せ よ 。
日 日 に 福 く 音 ん せ よ 。

司祭) 睿智、

誦經) 聖使徒パヴェルがエウレイ人に達する書の讀、

司祭) 謹みて聽くべし、

誦經) 兄弟よ、聖にする者と聖にせらるる者とは、皆一の者より出づ、是の故に彼等を兄

弟と稱うるを愧ぢずして曰く、我爾の名を我が兄弟に傳え、爾を會中に詠わん。又曰

く、我彼を頼まん。又曰く、視よ、我及び神が我に與えし諸子は此に在りと。夫れ諸子は

肉と血とに屬するが故に、彼も亦親しく之を受けたり、死を以て、死の權を乗る者、即悪

魔を空くし、死を畏るるに因りて生涯奴役に服せし者を釋たん爲なり。蓋彼は天使等よ

り受くるに非ず、即アヴラアムの裔より受く。故に凡の事に於て兄弟に肖るべかりき、神

の前に矜恤、忠信なる司祭長と爲りて、民の罪を贖わん爲なり。蓋彼親ら試

みられて、難を受けしが故に、試みらるる者にも能く助くるを爲すなり。

(比較用 口語訳)

実に、きよめるかたも、きよめられる者たちも、皆ひとりのかたから出ている。それゆえに主は、彼らを兄弟と呼ぶことを恥とされない。すなわち、「わたしは、御名をわたしの兄弟たちに告げ知らせ、教会の中で、あなたをほめ歌おう」と言い、また、「わたしは、彼により頼む」、また、「見よ、わたしと、神がわたしに賜った子らとは」と言われた。このように、子たちは血と肉とに共にあずかっているのので、イエスもまた同様に、それらをそなえておられる。それは、死の力を持つ者、すなわち悪魔を、ご自分の死によって滅ぼし、死の恐怖のために一生涯、奴隷となっていた者たちを、解き放つためである。確かに、彼は天使たちを助けることはしないで、アブラハムの子孫を助けられた。そこで、イエスは、神のみまえにあわれみ深い忠実な大祭司となって、民の罪をあがなうために、あらゆる点において兄弟たちと同じようにならねばならなかった。主ご自身、試練を受けて苦しまれたからこそ、試練の中にある者たちを助けることができるのである。

司祭) 爾に平安、

誦經) 爾の神にも、アリルイヤ、

【 アリルイヤ 】

司祭) ^{えいち} 睿智、



アリルイヤ、アリルイヤ、ア リルイヤ。

誦經) ^{かれ か} 彼は^{くさば} 芟りたる^{くだ} 草場に^{あめ} 降る^{ごと} 雨の^{つち} 如く、^{うるお} 土を^{したたり} 潤す^{ごと} 雨滴の^{くだ} 如く降らん、



アリルイヤ、アリルイヤ、ア リルイヤ。

誦經) ^{かれ な} 彼の^{あが} 名は^ほ 崇め^{よよ} 讃められて^{いた} 世に^ひ 至らん、^あ 日の^{あいだ} 在る^{かれ} 間^{なつた} は彼の^な 名^{つた} 傳わらん、



アリルイヤ、アリルイヤ、ア リルイヤ。

司祭) (黙誦: ^{ひと} 人を^{あい} 愛する^{しゅさい} 主^わ 宰よ、^{こころ} 我が^{かみ} 心^し に^{ちえ} 神^{いぎぎよ} を^{ひかり} 知る^{かがや} 智慧^わ の^{しねん} 浄^わ き^{しねん} 光^わ を^{しねん} 輝^わ かし、^わ 我が^{しねん} 思念^わ)

^め の^{ひら} 目を^{なんぢ} 啓^{ふくいん} きて、^{おしえ} 爾^{さと} が^{たま} 福音^わ の^{うち} 教^{なんぢ} を^{ふく} 悟^{いましめ} らしめ^め 給^え え、^わ 我が^{なんぢ} 衷^{ふく} に^{よるこ} 爾^{ところ} の^{ふく} 福^た たる^め 誠^を を

^{おそ} 畏^{おそれ} る^い 畏^{われら} を^{ことごと} も^{にくたい} 入^{よく} れ^ふ て、^{およ} 我等^{なんぢ} が^{よるこ} 悉^{ところ} く^と の^{ところ} 肉^と 體^と の^と 慾^を を^踏 み^み、^踏 凡^踏 そ^踏 爾^踏 の^踏 喜^踏 ぶ^踏 所^踏)

^{おも} を^か 思^{おこな} い^{ぞくしん} 且^{せいかつ} つ^す 行^{いた} い^{たま} て、^{けだし} 属^{かみ} 神^{かみ} の^{かみ} 生^{かみ} 活^{かみ} を^{かみ} 過^{かみ} ぐる^{かみ} を^{かみ} 致^{かみ} させ^{かみ} 給^{かみ} え、^{かみ} 蓋^{かみ} ハ^{かみ} リ^{かみ} ス^{かみ} ト^{かみ} ス^{かみ} 神^{かみ} よ、

^{なんぢ} 爾^わ は^{たましい} 我が^{からだ} 靈^{こうしょう} と^{われらなんぢ} 體^{なんぢ} と^{むげん} の^{ちち} 光^{しせいしぜん} 照^{しせいしぜん} なり、^{しせいしぜん} 我等^{しせいしぜん} 爾^{しせいしぜん} と^{しせいしぜん} 爾^{しせいしぜん} の^{しせいしぜん} 無^{しせいしぜん} 原^{しせいしぜん} の^{しせいしぜん} 父^{しせいしぜん} と^{しせいしぜん} 至^{しせいしぜん} 聖^{しせいしぜん} 至^{しせいしぜん} 善^{しせいしぜん} に^{しせいしぜん} し

^{いのち} て^{ほどこ} 生命^{なんぢ} を^{しん} 施^{こうえい} す^{けん} 爾^{いま} の^{いつ} 神^{よよ} と^{よよ} に^{よよ} 光^{よよ} 榮^{よよ} を^{よよ} 獻^{よよ} ず、^{よよ} 今^{よよ} も^{よよ} 何^{よよ} 時^{よよ} も^{よよ} 世^{よよ} 世^{よよ} に^{よよ}、^{よよ} ア^{よよ} ミ^{よよ} ン。^{よよ})

【 福音經 (エヴァンゲリオン) ルカ福音書3端 1章24~38節 】

司祭) ^{えいち} 睿智、^{つつし} 肅^た みて^{せいふくいんけい} 立^き て^{しゅうじん} 聖^{へいあん} 福^{へいあん} 音^{へいあん} 經^{へいあん} を^{へいあん} 聽^{へいあん} く^{へいあん} べし、^{へいあん} 衆^{へいあん} 人^{へいあん} に^{へいあん} 平^{へいあん} 安^{へいあん}、



なんぢのしんにも。
爾の神

司祭) ^{でん} ルカ^{せいふくいんけい} 傳^{よみ} の^{よみ} 聖^{よみ} 福^{よみ} 音^{よみ} 經^{よみ} の^{よみ} 讀^{よみ}、



しゅよ、こうえいはなんぢにきす。
主 光 榮 爾 に 歸 し、 光 榮 爾 に 歸 す。

司祭) ^{つつし} 謹 ^き みて聽くべし、

司祭) ^か 彼の ^ひ 日 ^{つま} ザハリヤの ^{はら} 妻 ^{かく} エリサヴェタ ^お 妊 ^{ごかげつ} みて、 ^い 隠 ^{しゅ} れ ^か 居 ^{われ} りし ^{こと} 五 ^月 にして ^い 曰 ^{えり} えり、 ^{しゅ} 主 ^は 斯 ^く 我

^な に ^{かれ} 爲 ^こ せり、 ^ひ 彼は ^{おい} 此 ^{われ} の ^{かえり} 日 ^わ に ^{はち} 於 ^{ひと} て ^{びと} 我 ^{あいだ} を ^そ 眷 ^そ みて、 ^{だいろくげつ} 我が ^な 耻 ^な を ^な 人 ^な 人 ^な の ^な 間 ^な に ^な 洒 ^な が ^な し ^な め ^な たり。 ^な 第 ^な 六 ^な 月

^{おい} に ^{てんし} 於 ^{かみ} て、 ^{つかい} 天 ^{ほう} 使 ^{まち} ガ ^な ヴ ^な リ ^な イ ^な ル ^な は ^な 神 ^な より ^な 使 ^な を ^な 奉 ^な じて、 ^な ガ ^な リ ^な レ ^な ヤ ^な の ^な 邑 ^な ナ ^な ザ ^な レ ^な ト ^な と ^な 名 ^な づ ^な くる ^な 所 ^な に、

^{いえ} ダ ^な ヴ ^な イ ^な ド ^な の ^な 家 ^な の ^な 人 ^な 、 ^な 名 ^な は ^な イ ^な オ ^な シ ^な フ ^な と ^な 云 ^な う ^な 者 ^な に ^な 聘 ^な せ ^な ら ^な れ ^な た ^な る ^な 處 ^な 女 ^な に ^な 臨 ^な め ^な り、 ^な 處 ^な 女 ^な の ^な 名 ^な は ^な マ ^な リ

^{てんし} ヤ ^な な ^な り。 ^な 天 ^な 使 ^な 入 ^な り ^な て、 ^な 之 ^な に ^な 謂 ^な え ^な り、 ^な 恩 ^な 寵 ^な を ^な 蒙 ^な れ ^な る ^な 者 ^な 、 ^な 慶 ^な べ ^な よ、 ^な 主 ^な は ^な 爾 ^な と ^な 偕 ^な に ^な す、 ^な 爾

^{おんな} は ^な 女 ^な の ^な 中 ^な に ^な 祝 ^な 福 ^な せ ^な ら ^な れ ^な たり。 ^な 女 ^な 彼 ^な を ^な 見 ^な て、 ^な 其 ^な 言 ^な を ^な 訝 ^な り、 ^な 此 ^な の ^な 問 ^な 安 ^な は ^な 何 ^な 事 ^な な ^な ら ^な ん

^{おも} と ^な 思 ^な え ^な り。 ^な 天 ^な 使 ^な 之 ^な に ^な 謂 ^な え ^な り、 ^な マ ^な リ ^な ヤ ^な 懼 ^な る ^な 勿 ^な れ、 ^な 蓋 ^な 爾 ^な は ^な 神 ^な の ^な 前 ^な に ^な 恩 ^な 寵 ^な を ^な 獲 ^な たり。

^み 視 ^な よ、 ^な 爾 ^な 妊 ^な みて ^な 子 ^な を ^な 生 ^な ま ^な ん、 ^な 其 ^な 名 ^な を ^な イ ^な ス ^な ス ^な と ^な 名 ^な づ ^な け ^な ん。 ^な 彼 ^な は ^な 大 ^な なる ^な 者 ^な と ^な な ^な り ^な て、 ^な 至 ^な 上

^{しや} 者 ^な の ^な 子 ^な と ^な 称 ^な え ^な ら ^な れ ^な ん、 ^な 主 ^な 神 ^な は ^な 彼 ^な に ^な 其 ^な 祖 ^な ダ ^な ヴ ^な イ ^な ド ^な の ^な 位 ^な を ^な 與 ^な え ^な ん、 ^な 彼 ^な は ^な 世 ^な 世 ^な イ ^な ア ^な コ ^な フ ^な の ^な 家 ^な に

^{おう} 王 ^な と ^な な ^な り ^な て、 ^な 其 ^な 国 ^な 終 ^な な ^な か ^な ら ^な ん。 ^な マ ^な リ ^な ヤ ^な 天 ^な 使 ^な に ^な 謂 ^な え ^な り、 ^な 我 ^な 人 ^な に ^な 適 ^な か ^な ざ ^な る ^な に、 ^な 如 ^な 何 ^な に ^な して ^な 此 ^な の ^な 事

^{てんし} あ ^な ら ^な ん。 ^な 天 ^な 使 ^な 彼 ^な に ^な 答 ^な え ^な て ^な 曰 ^な え ^な り、 ^な 聖 ^な 神 ^な 爾 ^な に ^な 臨 ^な み、 ^な 至 ^な 上 ^な 者 ^な の ^な 能 ^な 爾 ^な を ^な 蔭 ^な わ ^な ん、 ^な 故 ^な に ^な 生

^{ところ} む ^{せい} 所 ^な の ^な 聖 ^な なる ^な 者 ^な も ^な 神 ^な の ^な 子 ^な と ^な 称 ^な え ^な ら ^な れ ^な ん。 ^な 視 ^な よ、 ^な 爾 ^な の ^な 親 ^な 戚 ^な エ ^な リ ^な サ ^な ヴ ^な エ ^な タ ^な 年 ^な 老 ^な い ^な て ^な 子 ^な を ^な 妊

^も め ^な り、 ^な 素 ^な 妊 ^な ま ^な ざ ^な る ^な 者 ^な と ^な 称 ^な せ ^な ら ^な れ ^な し ^な に、 ^な 今 ^な 已 ^な に ^な 六 ^な 月 ^な な ^な り。 ^な 蓋 ^な 神 ^な に ^な 在 ^な り ^な て ^な は ^な 凡 ^な そ ^な 其 ^な 言 ^な う

^{ところ} 所 ^な 能 ^な わ ^な ざ ^な る ^な こと ^な な ^な し。 ^な マ ^な リ ^な ヤ ^な 曰 ^な え ^な り、 ^な 我 ^な は ^な 主 ^な の ^な 婢 ^な な ^な り、 ^な 爾 ^な の ^な 言 ^な の ^な 如 ^な く ^な 我 ^な に ^な 成 ^な る ^な べ ^な し。 ^な 天

^{しかれ} 使 ^な 彼 ^な を ^な 離 ^な れ ^な たり。

(比較用 口語訳)

そのち、妻エリサベツはみごもり、五か月のあいだ引きこもっていたが、「主は、今わたしを心にかけてくださって、人々の間からわたしの恥を取り除くために、こうしてくださいました」と言った。六か月目に、御使ガブリエルが、神からつかわされて、ナザレというガリラヤの町の一処女のもとにきた。この処女はダビデ家の出であるヨセフという人のいいなづけになっていて、名をマリヤといった。御使がマリヤのところにきて言った、「恵まれた女よ、おめでとう、主があなたと共におられます」。この言葉にマリヤはひどく胸騒ぎがして、このあいさつはなんの事であろうかと、思いめぐらしていた。すると御使が言った、「恐れるな、マリヤよ、あなたは神から恵みをいただいているのです。見よ、あなたはみごもって男の子を産むでしょう。その子をイエスと名づけなさい。彼は大いなる者となり、いと高き者の子と、となえられるでしょう。そして、主なる神は彼に父ダビデの王座をお与えになり、彼はとこしえにヤコブの家を支配し、その支配は限りなく続くでしょう」。そこでマリヤは御使に言った、「どうして、そんな事があり得まじょうか。わたしにはまだ夫がありませんのに」。御使が答えて言った、「聖霊があなたに臨み、いと高き者の力があなたをおおうでしょう。それゆえに、生れ出る子は聖なるもの

であり、神の子と、となえられるでしょう。あなたの親族エリサベツも老年ながら子を宿しています。不妊の女といわれていたのに、はや六か月になっています。神には、なんでもできないことはありません」。そこでマリヤが言った、「わたしは主のはしためです。お言葉どおりこの身に成りますように」。そして御使は彼女から離れて行った。



しゅよ、こうえいはなんぢにきし、こうえいはなんぢにきす。
主 光 榮 爾 歸 光 榮 爾 歸

※聖体礼儀③（金ロイオアン）へ